

thy families. Mourn that the day of visitation foretold by the prophets hath come. Cry aloud in the presence of God, for the destruction of thy thresholds: lift up thy hands to him. How hath the stranger and enemy entered Zion, the royal city! And how are the feet of the aliens treading the holy land! The perverse ones also came within the veil, where even the high-priest was afraid to walk. When they entered, they found the priests employed in arranging the offerings; and these did not desert the holy work till their blood was shed as water: thus they destroyed thy ceilings and the window-lights. *Cry aloud, &c.* The voice of the wailing of the daughter of Zion is heard from afar; she crieth aloud from Heshbon, and weepeth most bitterly; Alas! for I have drunk the cup, and drained the dregs; my glory is cast to the earth, and my horn is cut down; the devouring teeth of the lions have consumed me: these are, the daughter of Babylon, who is also to be spoiled, and the wicked daughter of Persia. Why dost thou wail, O Zion! since thy sin is known? for the greatness of thy iniquity have thy people been carried captive without knowledge; because thou didst forsake thy seers, and listen to the voice of thy oracles. *Cry aloud, &c.* [Rejoice not, O my enemy, for the affliction which hath befallen me; for though I am fallen, yet shall I rise again, for the LORD will help me. I forsook my Lord, and therefore he delivered me into the hand of the enemy; but now, the God who hath dispersed me, will gather me; and the Rock who hath sold me, will redeem me from thee; the cup which passed through unto me shall also pass through unto thee: then will I dash thy babes against the cliffs of thy rocks. *Then will I, &c.*]

O how hath my sin desolated my habitation! I therefore will make my tears flow on my cheeks; and on this day will I lift up lamentation, and will mourn in every year. My heart mourneth, and there is none to comfort me; my sorrow is greater than every

אֲנַפִּיךָ : הִלִּילִי כִּי בָאָהּ • פְּקוּדַת־יּוֹם מִצַּפְיֶיךָ : צַעֲקֵי  
 לִפְנֵי יי' • עַל חוֹרֵב סַפְיֶיךָ • שְׂאֵי אֱלֹוֵי כַּפֶּיךָ : אֵיכָה בָּא  
 זֶר וְאוֹיֵב • בְּצִיּוֹן עִיר מַמְלַכְתָּ : וְאֵיכָה רָגַל זָרִים • אֲדַמַּת  
 קֹדֶשׁ דּוֹרְכָת : וּבָאוּ עֲקָשִׁים • מִבֵּית לַפָּרְכָת : מְקוֹם  
 אֲשֶׁר כִּהֵן גְּדוֹל • יֵרָא שֵׁם לְלֶכֶת : בְּבוֹאֵם מִצְאוּ כְהֻנִּים •  
 שׁוֹמְרֵי הַמַּעֲרָכָת : וְעַל מִשְׁמַרְתֶּם עֲמְדוּ • וְלֹא עֲזָבוּ  
 הַמְּלֶאכֶת : עַד אֲשֶׁר שָׁפַךְ דָּמָם • כְּמִימֵי הַמֶּהֱפַכָת :  
 וְהַחֲרִיבוּ שְׁחִיפֶיךָ • וַחֲלוּנֵי שְׁקוּפֶיךָ : צַעֲקֵי קוֹל יִלְלַת בַּת  
 צִיּוֹן • מִרְחוֹק נִשְׁמַעַת : תִּזְעַק צַעֲקַת חֲשׁוֹבוֹן • וְתִבְכֶּה בְּכִי  
 מִפָּעַת : אָדָּה כִּי כּוֹס שְׁתִּיתִי • וּמִצִּיתִי קִבַּעַת : וְתַפְאֶרְתִּי  
 מִשְׁלַכְתָּ • וְגַם קִרְנִי נִגְדַעַת : אֲכַלּוּנֵי שְׁנֵי אֲרֵיוֹת • חֲדוּדֵי  
 מַלְתַּעַת : בַּת בְּגַל הַשְּׁדוּדָה • וּבַת פָּרַס הַמְרַשָּׁעַת :  
 מֵהַתְּתָאוּנֵי צִיּוֹן • וְחִטָּאתֶךָ נוֹדַעַת : עַל רֵב עוֹנֶיךָ • גְּלָה  
 עִמָּךְ מִכְּלֵי דָעַת : עַל עֲזָבְךָ צוּפֶיךָ • וְשִׁמְעֶךָ קוֹל תְּרַפִּיךָ :  
 צַעֲקֵי אֵל תִּשְׁמַחֵי עַל שֹׁכֵר קִרְאֵנִי • כִּי נִפְלַתִי קִמְתִּי • וַיִּי  
 עֲזָרְנִי : אֱלֹוֵפֵי עֲזַבְתִּי • עַל כֵּן הִסְגִּירְנִי : עֵתָה יִאֲסַפְנִי •  
 הָאֵל אֲשֶׁר פִּזְרָנִי : וַיִּגְאָלְנִי מִמֶּךָ • הַצֹּר אֲשֶׁר מָכַרְנִי : גַּם  
 עָלֶיךָ תַעֲבֹר־כּוֹס • אֲשֶׁר עֲבַרְנִי : וְאִזּוּ בַסְּלַעִי סַעִיפֶיךָ •  
 אֲנַפֵּץ אֶת טַפֶּיךָ : וְאִזּוּ

אֵיךְ נוֹי חִטָּאתֵי הַשְּׁמִימָה • וְדַמְעֵתִי עַל לַחֵי אֲזִרְיָמָה •  
 וּבַיּוֹם זֶה נִהַי נִהַיָה אֲרִימָה • וְאֵהִימָה מִיָּמִים יָמִימָה :  
 אֲבַל לֵב וְנַחֲוֹם חֲדַל חֲדוּל • וּמִכָּל־כָּאֵב צִירִי נִבְדַּל

last part repeat

leader does

other affliction, for the loss of the son and daughter of Rabbi Ishmael, the high priest; when I remember this my heart burneth with pain. *And on this day, &c.* When they were taken captive they fell to the lot of two masters who were neighbours, and lived opposite each other, who discoursing together concerning their captives, the one said, "Among the captives of Zion I have taken a female clothed in scarlet, most lovely and beautiful, and in form like Keziah<sup>1</sup> and Jemimah." *And on this day, &c.* His friend then broke out in superior praise of his servant, saying, "I also am come from Jerusalem, where I captured a most beautiful youth, majestic as the sun at noon; come and let us join them together, and share the beautiful children that they will produce, between us:" every ear that heareth this will ring, and when I think of it, I rend my garment. *And on this day, &c.* When the two friends had thus agreed, they at night put them together in a chamber; and while the masters were exulting without, they in dread, fear, pain and anguish, were weeping and wailing within. *And on this day, &c.* The youth with an aching heart exclaimed, How shall the descendant of Aaron defile himself with a female slave? while she also secretly bewailed her miserable state, saying, How shall the daughter of Jochebed<sup>2</sup> be wedded to a slave; such a thing as this ought not to be done in Israel? Thus did they not cease weeping till the morning dawned. *And on this day, &c.* When light appeared, they instantly knew each other, and exclaiming, Alas! my brother, Alas! my sister, rushed into each other's arms, and through the dreadful shock and horror their souls took flight; for these the very stars and planets should weep. *And on this day, &c.*

We are bereft of our Father's love, wandering in the stranger's land, therefore my eyes continually weep. *We are, &c.* For the

<sup>1</sup> Alluding to the daughters of Job. See Job xlii. 14.

<sup>2</sup> Aaron's mother. See Exodus vi. 20

בְּדוֹל • עַל בֶּן וּבַת רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל כִּהֵן גְּדוֹל • לְזַכְרֵי זֹאת  
 יְקוֹד בְּלִבִּי אֲשִׁימָה : וְאֵהִימָה עַת נִשְׁבּוּ וּנְפְלוּ לְשָׁנֵי  
 אַרְוָנִים • וְהֵם שְׂכָנִים זֶה לְעַמַּת זֶה חוֹנִים • וְיִסְפְּרוּ זֶה  
 לְזֶה עֲנִינִים • חֵד אָמַר מִשְׁבֵּית צִיּוֹנִים • שְׁבִיתִי שִׁפְחָה  
 לְבוֹשָׁה שָׁנִים • כְּלַבְנָה בָּזוּ וּקְלָסְתָּר פָּנִים • וּבְתָאֵר  
 כְּקָצִיעָה וַיִּמְיָמָה : וְאֵהִימָה וְרָעָהּוּ בְּעֵינַי זֶה פִי שָׁנִים • בְּעַד  
 עֲבָדוֹ סָפַר לוֹ כַּפְלָיִם • גַּם אֲנִי בָאתִי מִשְׁבֵּי יְרוּשָׁלַם •  
 שְׁבִיתִי עֶבֶד עִם יָפָה עֵינַיִם • כְּשִׁמְשׁ בְּתַקְפוֹ עַת צְהָרִים •  
 בֵּא וּנְזוֹגִם וּנְחַלְקֵם בְּנֵתִים • הוֹלְדוֹת כְּכֹכְבֵי שָׁמַיִם •  
 לְשִׁמְעַע אֲזוֹן תִּצְלָנָה אֲזוֹנִים • בְּזַכְרֵי זֹאת אֵת מְדֵי אַפְרִימָה :  
 וְאֵהִימָה כְּשֶׁהִסְקִימוּ עַל זֹאת שְׁנֵיהֶם יַחַד • לְעַרְב זִוְגוֹם  
 בְּחָרָר אַחַד • וְהָאֲדוֹנִים בְּחוּץ מְרַנְנִים יַחַד • וְהֵם בַּפָּנִים  
 מְקוֹנְנִים בְּפִחַת וּפְחָד • וּבְתוֹנָה וְאַנְיָנָה וּבְרַעֲמָה :  
 וְאֵהִימָה זֶה יִסְפּוֹד בִּיקוֹד לִכְבֵּי יִמְסָה נִיז אֶהְרֵן אִיךָ לְשִׁפְחָה  
 יִנְשֵׂא • וְהִיא גַם הִיא תִּלְיִל בְּתַגְרַת שׁוֹסָה • בַּת יוֹכָבֵד  
 אִיךָ לְעֶבֶד תִּנְשֵׂא • בְּיִשְׂרָאֵל כְּזֹאת לֹא תַעֲשֶׂה • עַד בְּקָר  
 בְּכִיתֵם לֹא הִדְמִימָה : וְאֵהִימָה בְּהַצְפִּירוּ • זֶה אֵת זֶה הִקְרִירוּ  
 אוֹי אָחִי וְאוֹי אָחוֹת הִגְבִּירוּ • נִתְחַבְּקוּ שְׁנֵיהֶם עַת הִזְקִירוּ  
 עַד יִצְאָה נִשְׁמָתָם בְּאִמָּה וּבְתוֹנָה וּבְנֵהִימָה • עַל אֱלֹה  
 יִכְבוּ עֵשׂ כְּסִיל וְכִימָה : וְאֵהִימָה  
 91 part of refrain  
 [יְתוּמִים הָיִינוּ בְּאַרְצָן נִכְרִיָּה : עַל אֱלֹה תְּמִיד • עֵינֵי  
 כּוֹכְבֵיָהּ : יְתוּמִים בְּמִדְיָנוֹת יִשְׂרָאֵל עִיר מְנוּחָתִי בְּגוֹיִם רַבִּיתִי •

למן 13  
 אלג  
 אזכרה